



SDL*

Milyen újdonságokat kínál
az **SDL Trados Studio 2021**



„Válassza a flexibilitást. Válassza a Tradost.”

Fedezzen fel egy teljességgel újszerű munkavégzést, és növelje hatékonyságát - ezt kínálja Önnek a világ legnépszerűbb fordítástámogató szoftverének legfrissebb kiadása.

Amellett, hogy az SDL Trados Studio 2021 páratlan rugalmasságot kínál a munkavégzéséhez, hatékony és új funkcióival az egyéni fordítókat és fordítói csapatokat egyaránt hozzásegíti a legmagasabb fordítói teljesítmény eléréséhez.



Válassza a flexibilitást

A flexibilitás és rugalmasság egyre fontosabb a mai, rohanó világban, ahol a fordítói szakemberekre egyre nagyobb nyomás nehezedik, hogy versenyképesek maradjanak - munkájukat elsőosztályú minőségben, minden eddiginél gyorsabban és feszebb költségvetés mellett végezve.

A fordítói szakemberek 72%-a gondolja úgy, hogy munkavégzésüket érintően nagyobb flexibilitásra van szükség ahhoz, hogy megfelelhessenek az iparág változó kihívásainak.*

Dolgozzon ott, ahol csak szeretne

A Studio 2021 éppen ezt a flexibilitást kínálja Önnek. Csakugyan bárhol, bármilyen eszközről és bármikor végezheti munkáját. Ez mostantól az Ön döntése.

A Studio 2021 egyedülálló módon ötvözi piacvezető asztali eszközünk teljesítményét az SDL Trados Live innovatív, felhőalapú fordítási és projektvezetési lehetőségeihez való hozzáféréssel. E kettő tökéletes harmóniájában egyszerűen válthat az asztali eszközön és a felhőben történő munkavégzés között és így a munkához igazodva tudja kiválasztani a legjobb eszközt, párosítva ezt a lehető legnagyobb hatékonysággal. Ebben a dinamikus együttműködésben az egyéni fordítóktól kezdve egészen a nagy csapatokat irányító projektvezetőkhig mindenki megtalálja a számítását, hiszen a fordítási feladatokat jobb minőségben és gyorsabban lehet elvégezni.

A projektjeiben mostantól rugalmasan ötvözheti a felhő- és fájlalapú erőforrásokat. Ha pedig más eszközön folytatná a folyamatot, az elvégzett munka a biztonságos háttérmentés révén azonnal, egy kattintással a rendelkezésére áll.

*SDL Translation Technology Insights 2020

Az SDL Trados Live része a funkcionalitásában gazdag online szerkesztési környezet, az SDL Online Editor, amellyel bárhol végezheti fordítási és ellenőrzési munkáit. Rendkívül hatékony "keresés és csere" funkcióval, gördülékeny változáskövetővel és a hosszabb bekezdések ellenőrzését megkönnyítendő, a forrás- és célnyelvi szegmensek egymás alatt történő megjelenítésével járul hozzá az Ön sikeréhez.

Előfizetés-alapú licencvásárlás?

A Studio 2021 mostantól rugalmas, előfizetési formában is megvásárolható.

További információk





Szervezze projektjeit mobilalkalmazásunk segítségével

Új SDL Trados Live mobilalkalmazásunk, amelyet ingyenesen letölthet a **Google Play** és az **Apple** alkalmazás áruházakból, megteremti a flexibilitást, hogy fordítási projektjeit Ön bárhol intézhesse; hozza létre új projektjeit, tartsa szemmel a már folyamatban lévőket és a határidőket - hogy csak néhány lehetőséget említsünk.

Éppen úton van? Indítsa útjára projektjét okostelefonján az SDL Trados Live alkalmazás használatával, majd a hatékonyság szem előtt tartásával folytassa a munkát az asztali eszközén, végül lektoráljon az Online Editor felületen. Dolgozhat a Studio 2021-gyel tehát Windows asztali gépén vagy laptopján, de használhatja az SDL Trados Live-ot is a böngészőn keresztül okostelefonján, táblagépen vagy éppen Mac gépén - a döntés az Ön kezében van!

Egyesítse az asztali eszközökben és a felhőben rejlő teljesítményt!

Ha Ön is fordítói és projektmenedzseri feladataival zsonglörködik, üdvözölni fogja a lehetőséget, hogy az SDL Trados Live felületén nagyobb, összetettebb projekteket is létrehozhat - mindezt anélkül, hogy asztali eszközhöz legyen kötve. Éljen a szabadsággal: haladjon a fordítással az adott munkáján, mialatt az SDL Trados Live elvégzi Önnek az előfordítást a következő projektjén.

Élvezze az online és offline munkavégzés szabadságát és flexibilitását! Gyorsabban tud megbízóinak visszajelezni, és számottevő időt spórolhat azzal, hogy megválasztja: hogyan, mikor és hol dolgozik - megkötések és kompromisszumok nélkül.

Tekintse meg videónkat arról, hogyan működik az SDL Trados Live





Válassza a hatékonyságot!

A hatékonyság soha nem volt annyira fontos, mint most. A Studio 2021 számos hatékonyságnövelő funkcióval jelentkezik, hogy az asztali eszközökön is hozzájáruljon az Ön produktivitásának fokozásához és a fordítási folyamat felgyorsításához.

Optimalizált automatikus műveletek és QA

Pontosabb egyezéseket kínáló fordítási memóriák (TM) a hatékonyság fokozásához.

Az intelligensebb TM technológia gyorsabban elvégezhető fordítási feladatokat és megbízhatóbb minőségellenőrzéseket (QA) kínál, hogy Ön gyorsabban és egyben alacsonyabb költségekkel dolgozhasson.

Sok szövegben az ún. behelyettesíthető elemek - dátum- és időmegjelölések, pénznem, mértékegységek - nem feltétlenül a szabvány szerinti formában jelennek meg. A Studio ezeket nehezebben ismeri fel, esetenként pedig automatikusan a célnyelvhez igazítja.

A Studio 2021-gyel megnyílik a lehetőség a behelyettesíthető elemek felismerésének testreszabására, így a nem szabványos formátumok is azonnal beazonosíthatóak lesznek.

Fejlettebb keresőfunkció

Magasabb szintre emeltük a Studio fejlett megjelenítési szűrőjét (Advanced Display Filter) annak érdekében, hogy még többféleképpen lehessen az információkat felosztani és megjeleníteni a szerkesztő nézetben. Ezzel a hatékony keresőmotorral még hosszú dokumentumok is könnyen átláthatóvá válnak - szűrhet a szöveg színére, a szegmensek összevonását és szétválasztását érintő állapotára, de a keresés megfordításával megjelenítheti a keresési beállításokkal nem érintett szövegrészeket is. Személyre szabott szűrőbeállításait bármikor elmentheti, hogy azokat a későbbiekben használhassa - és ezzel ismételt időt spórol.

Továbbfejlesztett fordítási minőségértékelés (TQA)*

Ha van valami, ami biztosan elveszi a kedvünket, akkor az a megbízó mondata: "nem tetszik a fordítás". A továbbfejlesztett TQA segítségével a fordítás minőségértékelését érintően újfajta, objektív módszerek állnak az Ön rendelkezésére. Tökéletesítettük a minőségértékelési modult, hogy a lektorok gyorsabban és hatékonyabban tehesék meg észrevételeiket. A dokumentumok objektív elemzésére ad lehetőséget a hibák sávokba sorolása és ennek megfelelő pontozása. Módosíthatja a szegmenseket megjegyzés azonnali hozzáfűzése nélkül, és észrevételeit akár egy fázisban, a munka végeztével, az erre szolgáló TQA-modulban is megteheti.

Tekintse meg az új funkciókat működés közben

Videó az újdonságokról 

*Csak az SDL Trados Studio 2021 Professional részeként érhető el



Válassza a személyre szabhatóságot

Nincs két egyforma fordító. Nemcsak a saját, jól bevált munkamódszerünk és -folyamataink különböznek, de megbízóink is különféle igényekkel és elvárásokkal jelentkeznek. CAT-eszközünknek ezt kell tudnia tükröznie.

Állítsa a szolgálatába az AppStore-ban rejlő lehetőségeket

Alakítsa ki saját, az Ön munkavégzési szokásait tükröző Studio környezetét az SDL AppStore segítségével - most közvetlen hozzáféréssel a Studio 2021-ből!

Az AppStore integrációjának köszönhetően 250-nél is több alkalmazás áll rendelkezésére, hogy csupán egyetlen kattintással letöltsse. Az AppStore-on új funkciókat fedezhet fel, új alkalmazásokat tölthet le és telepíthet, ellenőrizheti, mely alkalmazásait kell frissítenie és törölheti azokat, amelyekre már nincs szüksége - mindehhez immár hozzáféréssel a Studio-n belül. Az integráció átforgalmazza az alkalmazások kezelését, hiszen jóval kevesebb kattintásra és manuális munkára van szüksége.

És ne feledje: saját alkalmazásai kifejlesztésével még egyedibb Studio környezetet építhet fel! A Studio 2021 integrációs API-jának továbbfejlesztése révén az új funkciók hozzáadása, személyre szabhatósága és automatizálása még rugalmasabb lett a Studio-ban.

Támogatás közvetlen elérése

A Studio 2021 használatával a segítség és a támogatás csak egy kattintásra van. A szalagmenü Help pontja alatt elérhető 'SDL Forums' opció keresztül közvetlenül érheti el a kapcsolódó témával foglalkozó közösségi fórumot, ahol könnyen és egyszerűen rátalálhat a válaszokra, felteheti kérdéseit és megvitathatja, valamint megoszthatja ötleteit a világ legnagyobb fordítástámogatási szoftverközössége, a lelkes SDL-tábor egyéb felhasználóival.





Válassza a megbízhatóságot!

Bátran támaszkodhat piacvezető CAT-szoftverünkre, amely több mint 35 év tapasztalatára épülve kínál gyors és egyszerűen kezelhető megoldást

Nagyobb teljesítmény

A Studio 2021 nemcsak olyan izgalmas újdonságokkal jelentkezik, mint az innovatív felhő-alapú funkcionalitás, a megnövelt hatékonyság és a jobb teljesítmény, de az Ön ötleteit is felkarolja.

Rendkívül fontos számunkra az Önök visszajelzése, amely útmutatóul is szolgált a Studio 2021 fejlesztése során. Sok új, az alábbiakhoz hasonló bővítmény alapul az Önök javaslatain:

Finomhangolt felhasználói élmény:

- Az új keresési szűrők leegyszerűsítik a helyzetét, amikor projektek és projektfájlok hosszú listájával kell dolgoznia - szűrjön projektekre, fájlokra vagy a megbízó nevére

Teljesítménynövekedés:

- A nagy projektcsomagok megnyitása hozzávetőlegesen 20%-kal lett gyorsabb**
- A szegmensek egyidejű kijelölése, összevonása és a nagyobb dokumentumok átláthatósága terén végrehajtott fejlesztések révén a szerkesztő nézetben (Studio Editor) minden eddiginél gyorsabban dolgozhat
- A gyorsabb minőségellenőrzési folyamat, a projektbeállítások elérése és a GroupShare-re való könnyebb fájlfeltöltés is mind az Ön munkáját segítik

**SDL-tesztelés közben

Egyszerűsödő munkamódszerek:

- Ha új kifejezést szeretne a terminológiai adatbázishoz hozzáadni, ezt az adatbázis ablak megjelenése és frissítése nélkül teheti meg a 'Quick Add Term' funkció használatával

Biztos lehet benne, hogy fejlesztéseinkkel mindig is azt fogjuk szem előtt tartani, hogy mi a legfontosabb Önöknek.

Fontos számunkra az is, hogy Önök maximális hatékonyságot érhessenek el azzal, hogy megtanulják a legtöbbet kihozni a szoftverből - ebben nyújtanak kiterjedt segítséget a funkciók és praktikák jelentős részét lefedő oktatóvideóink, eseményeink, a live chat és az egyéb segédanyagok tárháza.





Fájlformátumok támogatása

A Studio 2021 a fájlformátumok szélesebb körét támogatja - ezzel vértézve fel Önt, bármely fordítási projekttel bízzák is meg. A Studio 2021-ben már az XML2 fájlformátummal és a kibővített Adobe FrameMaker fájlformátummal is tud dolgozni. A növekvő igényekhez igazodóan továbbá bevezettük a YAML fájlok és MSG e-mail állományok támogatását is.

Annyi nyelv, amennyivel csak dolgozni szeretne

Ezt kínálja az SDL Trados Studio 2021 Freelance: nyissa meg és hozza létre projektjeit, valamint dolgozzon azokban a nyelvszám korlátozása nélkül. Legfeljebb három célnyelvet rendelhet hozzá projektjeihez! Ha esetleg több célnyelvre lenne szüksége, egyszerűen hozzon létre még egy projektet.

Válassza a Tradost

Az SDL Trados, a világ több mint 270 000 fordítási szakemberének választása az elsőszámú fordítástámogatási szoftver-szolgáltató a lokalizációs iparágban.

Több mint 35 éve gyűjtjük a tapasztalatot abban, hogy miként dolgozzon a Trados egyre keményebben, hogy Önök még hatékonyabbak lehessenek és jobban igazodhassanak a megrendelői igényekhez.

A világ bármely pontjáról elérhető, technikai támogatást nyújtó csapatunk, az online SDL közösség és az iparág egyik legkiterjedtebb oktató- és segédanyag-együttesével a segítség mindig kéznél van, hogy választ adjon az Ön technikai jellegű kérdéseire és segítsen Önnek a legtöbbet kihozni az SDL Trados-ból.

További információkat szeretne megtudni?

Ha többet szeretne megtudni az SDL Trados Studio programról, látogasson el a **TECH-LINGUA** weboldalára!



További információért, megrendelésért és tanácsadásért látogasson el honlapunkra vagy keressen elérhetőségeink bármelyikén.

www.tech-lingua.hu

TECH-LINGUA BT., hivatalos SDL Trados partner
E-mail: trados.sales@tech-lingua.hu; Telefon/Fax: 06-22/792 959
8000 Székesfehérvár, Kossuth u. 8., I/1.

Fedezze fel Ön is, miért választottak minket a világ vezető vállalatai: sdl.com
Kövessen minket a [Twitter-en](#), [LinkedIn-en](#) és a [Facebook-on](#)